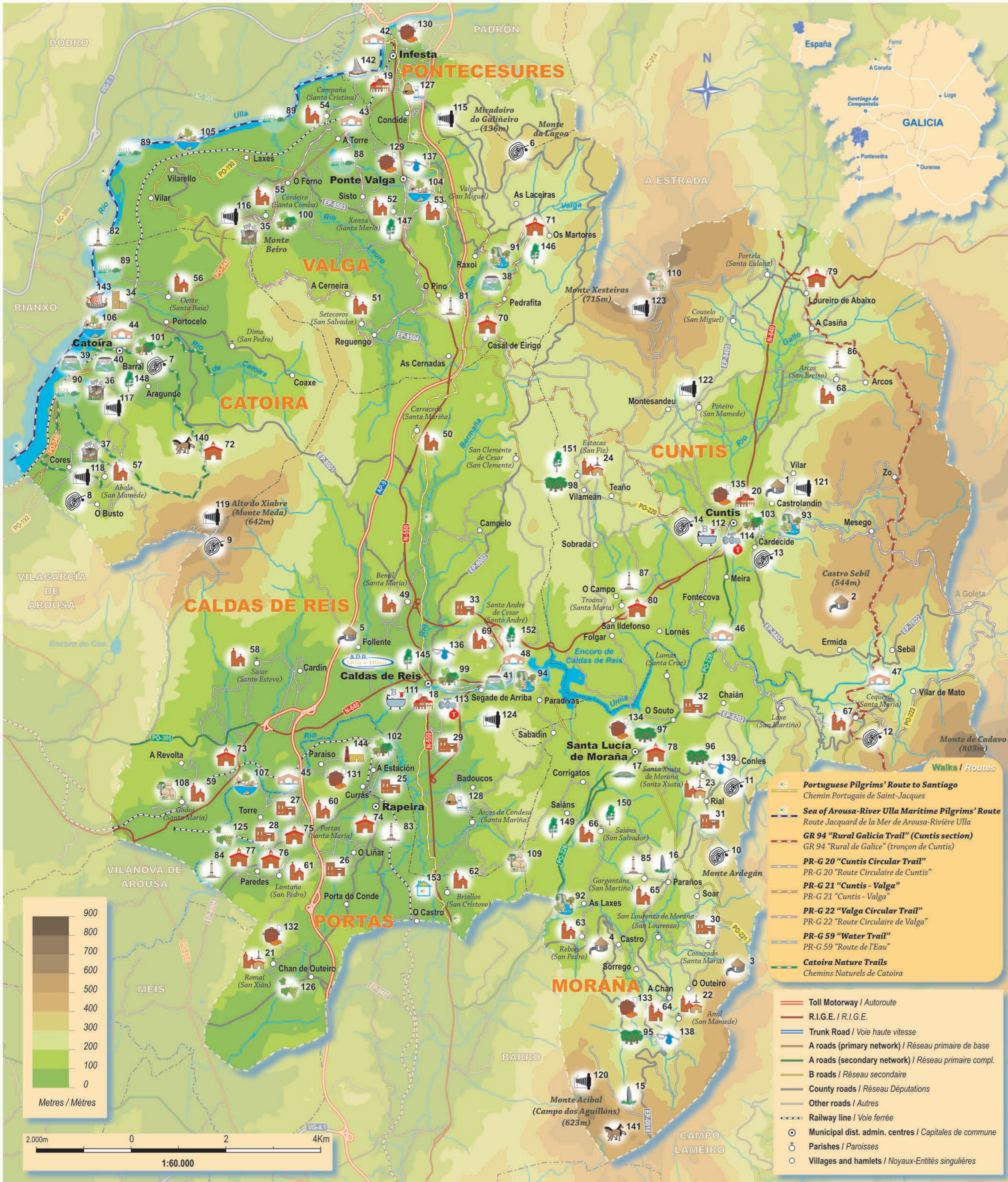


TOURIST MAP OF THE LANDS OF THE ULLA AND UMIA VALLEYS

CARTE TOURISTIQUE DU TERRITOIRE DES VALLÉES DE L'ULLA ET UMIA



- Hill Fort**
Peuplement celtic
 - Castrolandín
 - Sebil
 - Monte Castelo
 - Rebón
 - Follente
- Rock carving**
Pétroglyphe
 - Pedra das Serpes
 - Outeiro de Barral
 - Laxe das Tixolas
 - Laxe dos Bolos
 - Monte Ardegán (...site / Ensemble de...)
 - Chan de Deus
 - Cequeril (...site / Ensemble de...)
 - Outeiro das Cartas
 - A Ran (...site / Ensemble de...)
- Menhir**
Menhir
 - Cabeza de San Pedro
 - Lapa de Gargantáns
- Barrow**
Tombeau funéraire
 - Santa Lucía de Moraña
- Historical town centre**
Ensemble monumental
 - Caldas de Reis
 - Pontecesures
 - Cuntis
- Quaint old village**
Noyau paroissial singulier
 - San Xián de Romai
 - San Mamede de Amil
 - Santa Xusta de Moraña
 - San Fiz de Estacas
- Manor house**
Manoir
 - A Peroxa
 - Souto de Poio
 - San Bieito
 - Torre Penelas
 - Casal Novo
 - Buzaca
 - Rial
 - A Toxeiriña
 - Pazo do Monte
- Tower**
Tour
 - Torres de Oeste
- Windmill**
Moulin à vent
 - Monte Beiro
 - Pedras Miúdas
 - Abalo
- Water and tide mill**
Moulin fluvial et à marée
 - Raxoi-Pedrafita
 - Muiño do Cura (tide mill / à marée)
 - Muiño do Regato
 - Segade
- Bridge**
Pont
 - Pontecesures (roman / romain)
 - Ponte do Souto
 - A Ponte Vella
 - Lantaño-Portas (roman / romain)
 - Ponte Taboada
 - Ponte do Ramo
 - Ponte de Segade
- Church**
Église
 - Santa María de Bemil
 - Santa Mariña de Carracedo
 - San Salvador de Setecoros
 - Santa María de Xanza
- Hot springs**
Sources thermales
 - Caldas de Reis
 - Cuntis
- Panoramic view**
Vue panoramique
 - Monte do Galíneiro
 - Monte Beiro
 - Pedras Miúdas
 - Abalo
 - Monte Xiabre
 - Monte Acibal
 - Castrolandín
 - Piñeiro
 - Monte Xesteiras
 - Paradivas
- Wine-making countryside**
Paysage viticole
 - Paredes
 - Romai
- Traditional crafts**
Artisanat
 - Cerámica Celta-Pontecesures (pottery / céramique)
 - Badoucos (bell makers / fondeurs de cloches)
- Food and drink festivals**
Fête gastronomique
 - Augarde e a Anguia (Ponte Valga)
 - A Lamprea (Pontecesures)
 - Galo de Curral (A Estación-Portas)
 - Vino Roxo (Romai-Portas)
 - Povquiño á Brasa (Amil-Moraña)
 - Carneiro ó Espeto (Santa Lucía-Moraña)
 - Lacón con Grelos (Cuntis)
- Festivals and Religious Processions**
Festivals et Pèlerinages
 - Festival Cultura Quente
 - Artenativa (festival)
 - Milagres de Amil (rel. procession / pèlerinage)
 - Exconxuros de Santa Xusta (rel. proc. / pèler.)
- Corrals**
Enclos à chevaux
 - Rapa das Bestas de San Cibrán
 - Rapa das Bestas de Amil
- River procession**
Pèlerinage fluvial
 - Ruta Xacobeo do Mar de Arousa-Rio Ulla
- River festival and procession**
Fête populaire fluviale
 - Romaría Viqueña
- Industrial heritage**
Patrimoine industriel
 - Azucreira de Portas (sugar factory / sucrerie)
- Monumental trees**
Arbres monumentaux
 - Caldas de Reis (palm grove / palmeiraie)
 - Os Martores (cork oaks / chènes-lièges)
 - Xanza (blue gum tree / eucalyptus)
 - Capela da Virxe da Barca (cork oak / chène-liège)
 - Alberguería (stone pines / pins méditerranéens)
 - Saiáns (cedars / cèdres)
 - Estacas (blue gum trees / eucalyptus)
 - Reiris (stone pine / pin méditerranéen)
- Pilgrim hostel**
Auberge à pèlerins
 - Portas
- Shrines and Chapels**
Ermittages et Chapelles
 - Virxe da Saúde
 - Os Martores
 - San Cibrán
 - O Santiaguíno
 - San Xoán
 - San Bieito
 - Santo Domingo
 - San Pedro Mártir
 - Nosa Señora da Concepción
 - Nosa Señora de Loreto
 - San Ildefonso
- Stone crosses**
Croix de pierre
 - Peto de Ánimas do Pino
 - Via Crucis do Ulla
 - Cruceiro de San Xoán
 - Cruceiro do Culebrón
 - San Martiño (...site / Ensemble de...)
 - Cruceiro de San Breixo
 - Cruceiro do Campo
- Area of unspoilt natural beauty**
Espace naturel
 - Mina Mercedes (lake / lac)
 - Rio Ulla (marshes / marais)
 - Pedras Miúdas (lake / lac)
- Waterfall**
Chute d'eau
 - Raxoi-Pedrafita
 - Rial
 - As Laxes de Rebón
 - As Campañas
 - Segade
- Oak groves**
Chêne
 - Santuario dos Milagres de Amil
 - Santa Xusta
 - Santa Lucía
 - Estacas
- Parks and gardens**
Parcs et jardins
 - Parque Xardín-Carballeira de Caldas
 - Monte Beiro (Botanical Route / Itinéraire Botanique)
 - Fonte Gaiteira (recreational area / espace de loisirs)
 - Azucreira (park / parc)
 - Cuntis (parks / parcs)
- Riverside beach**
Plage fluviale
 - Ponte Valga
 - Vilarello
 - Monte Beiro
 - Lantaño
- Geomorphological landmarks**
Borne géomorphologique
 - Pedra cabaleira de Godos
 - Pena Bicuda
 - Pedra da Águia do Xesteiras
- Spas**
Balnéaires
 - Caldas de Reis
 - Cuntis

